



Embassy of Romania  
To the Arab Republic of Egypt

سفارة رومانيا  
إلى جمهورية مصر العربية



120 YEARS OF DIPLOMATIC RELATIONS  
ROMANIA-EGYPT

*Ambassador*

*Cairo, martie 2026*

**Stimate domnule Varujan Vosganian,**

Doresc să vă mulțumesc și pe această cale pentru sprijinul pe care l-ați acordat Ambasadei României în Egipt cu ocazia celei de-a 57 ediții a Târgului Internațional de Carte de la Cairo, în acest an, unde țara noastră a fost invitat de onoare. Colaborarea noastră exemplară în complicatul proces de pregătire pe tot parcursul anului 2025, alături de colaborarea cu alți parteneri și oameni pasionați din România și din Egipt, unii dintre ei mobilizați chiar de dumneavoastră, a fost unul dintre ingredientele esențiale pentru ceea ce putem numi acum, judecând retrospectiv, un succes istoric al promovării României în Egipt, pe plan cultural și nu numai. Nu am fi reușit fără această muncă făcută împreună, în pofida distanței și a numeroaselor obstacole și incertitudini!

Numărul important de cărți care au putut fi traduse în arabă (sau prezentate în alte limbi de circulație), în condițiile lipsei în 2025 a unor resurse financiare special dedicate traducerilor în arabă pentru standul României la Cairo, alături de cele 33 de evenimente culturale organizate de Ambasada noastră și de Ministerul Culturii, pe toată durata Târgului, împreună cu parteneri instituționali români și egipteni, au construit un pod nou, real, durabil, între literaturi, specialiști, cititori. Prezența României la această ediție a inspirat, a trezit curiozitate, a suscitad admirație, a fixat chiar un exemplu de participare, dacă judecăm după numeroasele reacții pozitive în mass media egiptene, sau care încă ne parvin și astăzi, pe canale oficiale și neoficiale.

Sper sincer că această prezență culturală a României în Egipt și, prin influență, în lumea arabă, va fi continuată de noi proiecte și conexiuni literare și culturale între cele două țări în anii care vin, pe baze mai așezate, poate chiar permanente, ca „moștenire” cu adevărat meritorie a succesului nostru comun, din 2026. Voi încerca de altfel să urmăresc cu aceeași tenacitate și același activism pe care îl cunoașteți deja, transformarea unui succes limitat termportal, într-o cooperare și o redescoperire reciprocă permanentă, a celor două culturi, din rațiuni profund întemeiate politic, diplomatic, dar și cultural. Și sper să vă avem în continuare alături, în această abordare pusă în serviciul diplomației prin cultură.

Cu deosebită considerație,

*și multe mulțumiri,*

**Olivia Toderean**

**Către Domnul Varujan Vosganian  
Președinte al Uniunii Scriitorilor din România**